

Miscellen.

Zu Homer.

- II. 15, 458 *Τεῦκρος δ' ἄλλον βιστόν ἐφ' Ἐκτορι χαλκοκοροστῆ
αἴνυτο, καὶ κεν ἔπαυσε μάχης. ἐπὶ νησιὸν Ἀχαιῶν,
εἴ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν.
ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον, ὅς ῥ' ἐφύλασσαν
Ἐκτορα κτεῖ.*

Die am besten beglaubigte Lesart *μάχης* gibt den unerträglichen Sinn 'er hätte seinem Kampfe ein Ende gemacht, wenn er ihn getödtet hätte'. Ebenso gut wäre der Gedanke: 'er hätte ihn getödtet, wenn er ihm das Leben genommen hätte'. Die Lesart *μάχην* vermeidet diesen Anstoss, sagt aber zuviel und was die Hauptsache ist, entspricht nicht dem Zusammenhang der Stelle, die, wie die nachfolgenden Worte *ὅς ῥ' ἐφύλασσαν Ἐκτορα* zeigen, nur den Hektor im Auge hat. Die Lesart *μάχης* ist beizubehalten und der folgende Vers 460 zu streichen, der nur beigesetzt wurde, weil man die homerische Weise nach einem Conditionalis (*κεν ἔπαυσε*) nicht die Irrealität mit *εἰ* (*εἰ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον*), sondern die Realität mit *ἀλλά* folgen zu lassen unbeachtet liess. Auch Nauck bemerkt zu V. 460 'spurius?', verkennt aber den wahren Sachverhalt, da er *μάχην* in den Text setzt.

- II. 16, 127 *λέεσσω δὴ παρὰ νησοὶ πυρὸς δηλοῖο ἰωήν
μῆ δὴ νῆας ἔλωσι καὶ οὐκέτι φρυκτὰ πέλωνται.*

Wenn die Schiffe verbrennen, können die Troer sie nicht oberhalb. Ueberdies erfordert der Zusammenhang:

μῆ δὴ νῆας ἔλησι καὶ οὐκέτι φρυκτὰ πέλωνται.

Achilles ruft: 'ich sehe Feuer bei den Schiffen; wenn es nur nicht die Schiffe erfasst'.